

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 083/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Dobudovanie kanalizácie v aglomerácii Tlmače - Rybník

KÓD ITMS:

24110110100

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych
programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo
6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Tlmače
sídlo : Námestie odborárov 10, 935 21 Tlmače
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Július Bizoň, primátor mesta
IČO : 00307 581
DIČ : 2021022949
banka : Dexia banka Slovensko a.s
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby:¹

predfinancovanie:²

refundácia:³

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 083/1.2 MP/2010 (ďalej len „Zmluva“) v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:
- Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **30.6.2013**.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

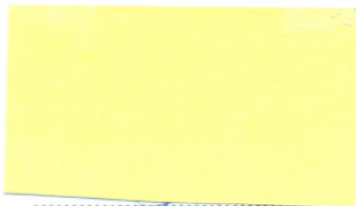
² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 14 -12- 2012

Podpis:

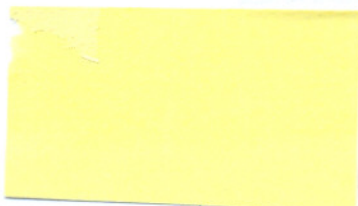


Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov



Za Prijímateľa v Tlmačoch, dňa: 21. 12. 2012

Podpis:



Ing. Július Bizoň
primátor mesta



Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	01/2013	06/2013
Stavebný dozor	01/2013	06/2013
Projektová dokumentácia	03/2009	06/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2010	06/2013
Publicita a informovanosť	03/2010	06/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	4 185 577,32	0,00	4 185 577,32	
	4 125 577,32	0,00	4 125 577,32	Stavebné práce
	60 000,00	0,00	60 000,00	Stavebný dozor
716 Pripravná a projektová dokumentácia	49 980,00	0,00	49 980,00	
	49 980,00	0,00	49 980,00	Projektová dokumentácia
637003 Propagácia, reklama a inzercia	5 000,00	0,00	5 000,00	
	5 000,00	0,00	5 000,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	6 000,00	0,00	6 000,00	
	6 000,00	0,00	6 000,00	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancom mimopracovného pomeru	50 000,00	0,00	50 000,00	
	50 000,00	0,00	50 000,00	Riadenie projektu
CELKOVO	4 296 557,32	0,00	4 296 557,32	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	4 125 577,32	0,00	4 125 577,32
2 Stavebný dozor	60 000,00	0,00	60 000,00
3 Projektová dokumentácia	49 980,00	0,00	49 980,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	56 000,00	0,00	56 000,00
Publicita a informovanosť	5 000,00	0,00	5 000,00
CELKOVO		0,00	4 296 557,32

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Dobudovanie kanalizácie v aglomerácii Tlmače - Rybník	
Kód ITMS	24110110100	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK02 - Západné Slovensko
NUTS III	SK023 - Nitriansky kraj
Okres	Levice
Obec	Tlmače, Rybník
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Cieľom projektu je vybudovanie kanalizácie v aglomerácii Tlmače - Rybník
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba stokových sietí v meste Tlmače a príľahlej obci Rybník
Špecifický cieľ projektu 2	

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2009	10,649	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	100,000	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	2 055,000	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,000	2009	1,000	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,649
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,649
3	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,649